

# TERMOSTATO SENZA FILI DOTATO DI TRASMETTITORE RADIO

Da parete - Estate ☼ / Inverno ❄



**WIRELESS THERMOSTAT  
THERMOSTAT SANS FILS  
DRAHTLOSER THERMOSTAT  
TERMOSTATO SENZA FILI  
TERMOSTATO SIN CABLE**

Declarer - Déclarant  
Deklarant - Dichiarante  
Declarante:

Model - Modèle - Modell  
Modello - Modello:

Marking - Marquage  
Markierung - Marcatura  
Marca:

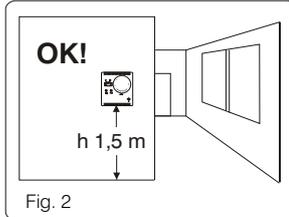
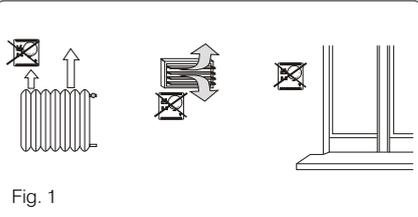
Lm-DETXPE002 09/03

## Dichiarazione di conformità

Si dichiara che il prodotto a lato indicato soddisfa i Requisiti Essenziali applicabili richiesti dalla Direttiva R&TTE1999/5/CE.

La conformità del prodotto alla direttiva è confermata dal marchio CE riportato sul prodotto e sul presente documento.

Copia integrale della "Dichiarazione di Conformità" alla Direttiva R&TTE1999/5/CE, è disponibile, a richiesta, presso l'indirizzo del Dichiarante, a lato riportato.



## Dati tecnici

Alimentazione:

n. 2 batterie alcaline minitilo da 1,5 V tipo AAA (LR03)  
1,5 V 1050 mA/h

Uscita dei comandi:

via radio (a ricevitore attuatore della famiglia "Termoregolazione senza fili") integrata nel dispositivo

Antenna:

868,35 MHz

Frequenza di trasmissione (portante):

120 m

Portata massima del segnale in aria libera:

30 m (conformemente al capitolo 1)

Portata massima del segnale in presenza di pareti:

Classe III

Tipo di isolamento:

IP 30 / montaggio a parete normale

Grado di protezione:

normale

Polluzione:

- 5 °C ÷ + 55 °C

Limiti della temperatura di funzionamento:

- 10 °C ÷ + 65 °C

Limiti della temperatura di stoccaggio:

12 mesi circa

Autonomia dall'accensione del LED

15 giorni circa

indicatore di "Batteria scarica":

da + 5 °C a + 30 °C

Campo di regolazione della temperatura:

+/- 1 °C

Risoluzione dell'impostazione di temperatura:

max 1 °K/15 min.

Gradiente termico:

$\Delta T = 0,3 \text{ °C}$  o  $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$  (selezionabile)

Funzionamento differenziale:

Normative di riferimento:

LVD EN 60 950-1

(Direttiva R&TTE 1999/5/CE)

EMC EN 301 489-3

RADIO EN 300 220-3

## Dati prestazionali

- Facile abbinamento del trasmettitore alla zona, con autoapprendimento.
- Possibilità di assegnazione a uno o più ricevitori.
- Segnale di "test" per verifica della presenza e portata del segnale radio.
- La sicurezza di esercizio è garantita da una **doppia trasmissione** delle informazioni al ricevitore.

## ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE E IMPIEGIO

### 1 - Indicazioni e prescrizioni per l'installazione

**IMPORTANTE:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione. Gli esempi riportati nella presente documentazione sono di principio.

Installare preferibilmente il termostato a quota 1,50 ÷ 1,70 m dal pavimento; lontano da sorgenti di calore, prese d'aria, porte o finestre e da quanto possa influenzarne il funzionamento (fig. 1 - fig. 2). **Armadi, pareti o solette in materiale metallico possono limitare il funzionamento del prodotto.**

Con il supporto della funzione "test" è possibile verificare preventivamente la posizione ottimale (di miglior ricezione del segnale) di installazione del termostato e del ricevitore.

**IMPORTANTE:** per le modalità di impianto e di funzionamento del sistema di termoregolazione senza fili e per una corretta installazione, consultare anche il manuale specifico del ricevitore.

### 2 - Esempi di applicazione (in impianti di riscaldamento)

**A) Impianto 1 zona** (fig. 3) - composto da:

n° 1 termostato senza fili

n° 1 ricevitore 1 zona a parete, che comanda la caldaia

**B) Impianto 2 zone** (fig. 4) - composto da:

n° 1 termostato senza fili (zona notte)

n° 1 cronotermostato senza fili (zona giorno)

n° 1 ricevitore 2 zone da parete che comanda le 2 valvole di zona ed in concomitanza la pompa o la caldaia

**In questa applicazione il cronotermostato può svolgere anche la funzione di master dell'impianto.**

### A) 1 zone system Installation à 1 zone Anlage für 1 Zone Impianto 1 zona Sistema de 1 zona

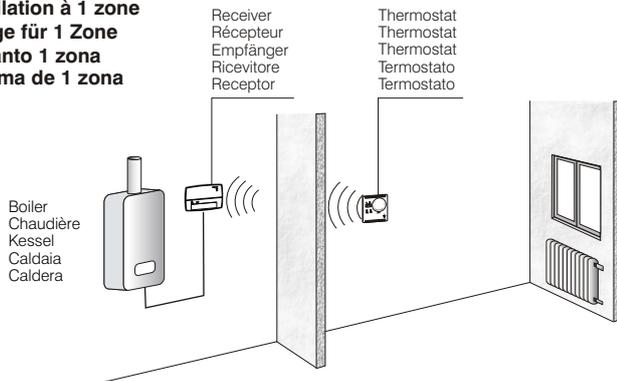


Fig. 3

### B) 2 zones system Installation à 2 zones Anlage für 2 Zonen Impianto a 2 zone Sistema de 2 zonas

Receiver - 2 zones  
Récepteur - 2 zones  
Empfänger - 2 Zonen  
Ricevitore - 2 zone  
Receptor - 2 zonas

Boiler  
Chaudière  
Kessel  
Caldaia  
Caldera

Zone 1 - Chronothermostat  
Zone 1 - Chronothermostat  
Zone 1 - Zeitthermostat  
Zona 1 - Cronotermostato  
Zona 1 - Cronotermostato

Zone 2 - Thermostat  
Zone 2 - Thermostat  
Zone 2 - Thermostat  
Zona 2 - Termostato  
Zona 2 - Termostato

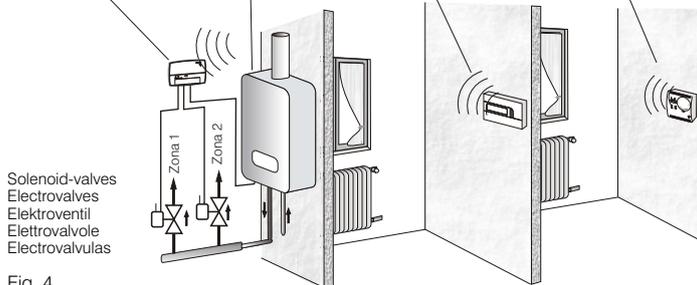


Fig. 4

**N.B.: the radio frequency waves emitted by the wireless thermostat involve no health risks.**

**N.B.: les ondes à fréquence radio émises par le thermostat sans fil ne nuisent pas à la santé.**

**HINWEIS: die vom drahtlosen thermostat ausgesandten Funkwellen sind für Menschen nicht gesundheitsgefährdend.**

**N.B.: le onde a radiofrequenza emesse dal termostato senza fili non comportano rischi per la salute delle persone.**

**NOTA: las ondas de radiofrecuencia que emite el termostato no implican riesgos para la salud de las personas.**

## Dimensions - Dimensions Abmessungen - Dimensioni Dimensiones

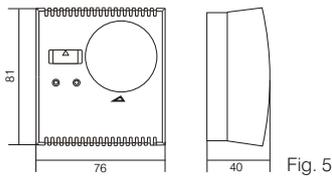


Fig. 5

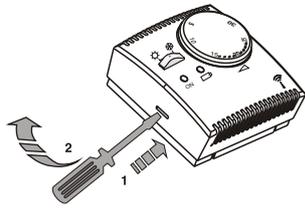


Fig. 6

Switch:  $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$   
 Sélecteur:  $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$   
 Umschalter:  $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$   
 Selettore:  $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$   
 Selector:  $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$



Switch: Summer \* / Winter \*  
 Sélecteur: Été \* / Hiver \*  
 Umschalter: Sommer \* / Winter \*  
 Selettore: Estate \* / Inverno \*  
 Selector: Verano \* / Invierno \*



LED - "Battery"  
 LED - "Batterie"  
 LED - "Batterie"  
 LED - "Batteria"  
 LED - "Bateria"

LED - "test" radio signal  
 LED - "test" signal radio  
 LED - "test" Funksignals  
 LED - "test" segnale radio  
 LED - "test" señal de radio

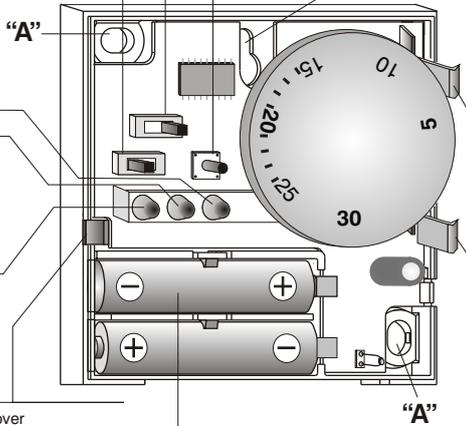
LED - "load status"  
 LED - "état de la charge"  
 LED - "Ladezustand"  
 LED - "stato del carico"  
 LED - "estado de la carga"

Tab for opening/locking the cover  
 Dent d'ouverture/blocage calotte  
 Haken zum Öffnen/Blockieren der Abdeckung  
 Dentino per apertura/bloccaggio calotta  
 Pestaña para abrir o bloquear la tapa

Battery compartment: attention to their polarity  
 Logement des piles: attention à la polarité  
 Batterieraum: Aufmerksamkeit zu Polarität  
 Alloggiamento pile: attenzione alle polarità  
 Alojamiento de las pilas: atención a la polaridad

Key "test"  
 Touche "test"  
 Taste "test"  
 Tasto "test"  
 Tecla "test"

Fig. 7



Tabs for attaching the cover  
 Dents de fixation de la calotte  
 Haltezhähne zum Fixieren der Abdeckung  
 Dentini per fissaggio calotta  
 Pestañas para fijar la tapa

## Signals and controls - Signalisations et commandes - Meldungen und Befehle Segnalazioni e comandi - Señalizaciones y comandos

\* - Winter, Hiver, Winter, Inverno, Invierno  
 \* - Summer, Été, Sommer, Estate, Verano

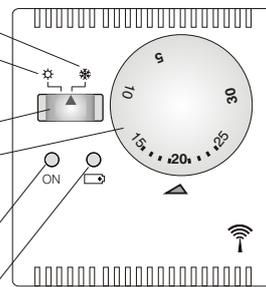
Switch: Summer \* / Winter \*  
 Sélecteur: Été \* / Hiver \*  
 Umschalter: Sommer \* / Winter \*  
 Selettore: Estate \* / Inverno \*  
 Selector: Verano \* / Invierno \*

Temperature setting knob  
 Manette de réglage de la température  
 Drehknopf für Temperatureinstellung  
 Manopola impostazione temperatura  
 Mando de regulación de la temperatura

LED "load status" = ON  
 LED "état de la charge" = activée  
 LED "Ladezustand" = aktiviert  
 LED "stato del carico" = attivato  
 LED "estado de la carga" = activada

LED "Battery" = battery low  
 LED "Batterie" = batterie déchargée  
 LED "Batterie" = batterie entladen  
 LED "Batteria" = batteria scarica  
 LED "Bateria" = batería descargada

Fig. 8



## Lighted signals - Indications lumineuses - Lichtsignale Segnalazioni luminose - Señales luminosas

LED	○	◐	◑	☀
Fixed off	1 briefly flash,	3 briefly flashes	1 prolonged impulse	
Eteint fixe	1 impulsion courte,	3 impulsions courtes	1 impulsion prolongée	
Keine Signal	1 kurz blinkt,	3 kurz blinkt	1 langes Aufleuchten	
Spento fisso	1 breve lampeggio,	3 brevi lampeggi	1 impulso prolungato	
Apagado fijo	1 destello breve	3 destellos breves	1 destello prolongado.	

### 3 - Installazione del termostato

- Asportare la calotta del termostato come indicato in fig. 6.
- Fissare la base del termostato alla parete utilizzando i fori **A-A** o il foro **B** (fig. 7).

#### 3.1 - Inserimento o sostituzione delle batterie di alimentazione

Con la calotta del termostato asportata, inserire nelle apposite sedi (fig. 7) **due batterie alcaline da 1,5 V tipo AAA (LR03)**, prestando attenzione alle polarità.



#### AVVERTENZE:

- non cortocircuitare le batterie
- nel caso di smaltimento del termostato estrarre sempre le batterie
- non gettare le batterie esauste con gli altri rifiuti ma riporle esclusivamente negli appositi contenitori

#### 3.2 - Selezione del valore del differenziale $\Delta T$

Il termostato lavora in modo differenziale, con valore di  $\Delta T$  selezionabile:

$\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$  o  $\Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$ . In fabbrica viene prefissato il valore  $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Se si desidera modificare il valore del differenziale, agire sullo specifico selettore, come indicato in figura 7.

#### 3.3 - Abbinamento del termostato ad un ricevitore (Autoapprendimento)

**ATTENZIONE:** per queste operazioni consultare attentamente il foglio istruzioni del ricevitore (capitolo "Abbinamento ad un trasmettitore").

##### 1) Operazioni preliminari:

Installare ed alimentare il ricevitore.

##### 2) Sul termostato

Premere il tasto "test" fino alla accensione del LED "test", quindi rilasciarlo (fig. 7).

Da questo momento il LED "test" presenterà un breve lampeggio ogni 3 secondi.

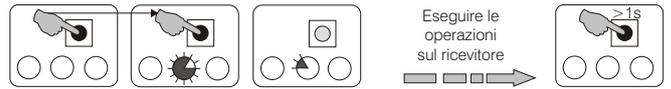
**ATTENZIONE:** la trasmissione del segnale di test resta attiva per massimo 3 minuti.

##### 3) Sul ricevitore

Eeguire le operazioni di abbinamento indicate nel manuale istruzioni del ricevitore, al capitolo "Abbinamento ad un trasmettitore".

##### 4) Sul termostato

Disattivare lo stato di abbinamento premendo il tasto "test" per almeno 1 secondo quindi rilasciarlo. Il termostato è abbinato al ricevitore.



**Nota per l'installatore:** per eventuale cambiamento di abbinamento alla zona e/o cancellazione dell'abbinamento, consultare il manuale istruzioni del ricevitore.

#### 3.4 - Trasmissione di test per verifica della portata del segnale radio

**ATTENZIONE:** per queste operazioni consultare attentamente il foglio istruzioni del ricevitore (capitolo "Verifica della intensità del segnale radio ricevuto-VMETER").

##### Sul termostato

Mantenere premuto il tasto "test" fino alla comparsa di **3 brevi lampeggi** del LED "test", quindi rilasciarlo (fig. 7).

Da questo momento il LED "test" presenterà **3 brevi lampeggi ogni 3 secondi**

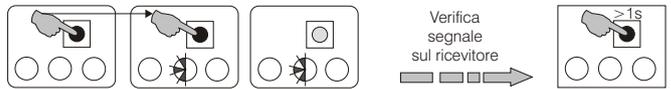
**ATTENZIONE:** la trasmissione del segnale di test resta attiva per massimo 3 minuti.

##### Sul ricevitore

Brevi segnali acustici, associati a indicazioni luminose, verranno emessi ad ogni ricezione di segnale radio, in funzione dell'intensità dello stesso (1 = BASSA, 2 = MEDIA, 3 = ALTA); vedi capitolo "Verifica della intensità del segnale radio ricevuto - VMETER" sul manuale del ricevitore.

##### Disattivazione del funzionamento "test"

**Sul termostato:** premere il tasto "test" per oltre 1 secondo quindi rilasciarlo. I 3 brevi lampeggi del LED cesseranno.



#### 3.5 - Chiusura del termostato

Terminate le operazioni di installazione, verificare che il selettore Estate/Inverno ed il suo tasto a slitta posto sulla calotta (fig. 7 e fig. 8), siano nella stessa posizione (es.: a sinistra = Estate); quindi posizionare la calotta sul termostato e premere fino allo scatto del gancio di bloccaggio.

### 4 - Funzionamento

#### Funzionamento in impianti singoli o multizona senza "Master"

Il termostato trasmette tutte le informazioni, relative alla termoregolazione dell'ambiente controllato dal ricevitore, che provvede a comandare il carico (es.: Caldaia). La sicurezza di esercizio è garantita da una **DOPPIA TRASMISSIONE** delle informazioni al ricevitore.

#### Funzionamento in impianti multizona con "Master"

Per il funzionamento in impianti con Cronotermostato "Master", consultare i manuali del Cronotermostato e del ricevitore installato.

**N.B.:** lo stato di batteria scarica viene trasmesso al ricevitore per la gestione delle anomalie di funzionamento.

**Al fine di aumentare la durata delle batterie si consiglia di impostare il valore di temperatura a 5 °C (Inverno) o 30 °C (Estate) quando non serve la termoregolazione.**